

白话精解

中国古典小说集粹

明代卷

主编◎周振甫 孙通海 / 本卷主编◎胡俊林

學苑出版社



白 话 精 解

中国古典小说集粹

主编

周振甫 孙通海

(明代卷)

本卷主编 胡俊林

學苑出版社

图书在版编目(CIP)数据

白话精解中国古典小说集粹:明代卷/周振甫 孙通海主编;胡俊林编注. —北京:学苑出版社,2000.6

ISBN 7-5077-1707-0

I . 白… II . ①周…②胡… III . 短篇小说-译文-中国-明代
IV . I242.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 07983 号

学苑出版社出版发行

北京市万寿路西街 11 号 100036

正大印刷厂印刷 新华书店经销

850×1168 32 开本 14 印张 350 千字

2001 年 1 月北京第 1 版 2001 年 1 月北京第 1 次印刷

印数:0001—3000 册 定价:23.80 元

总 序

这本书讲中国历代的古典小说精萃，实际上就是讲中国历代的短篇小说选本，因为是讲短篇小说，所以对长篇小说都不选；短篇的精萃，不可能全载，只能是精选。

鲁迅的《中国小说史略》既讲短篇小说，也讲长篇小说，光就它的短篇小说看，可跟本书比照。鲁迅书的第一篇，讲《汉书·艺文志》说小说之义，下及《隋书·经籍志》直至清《四库书目》分小说为三类，即讲小说的义类。第二篇始讲神话传说，提及《山海经》。鲁迅因限于体例，对《山海经》只引了“昆仑山与西王母”；这本书里对《山海经》，选了《精卫填海》、《夸父逐日》、《黄帝擒蚩尤》三事，可以跟鲁迅书里讲的互相补充。鲁迅书里讲到《汉书·艺文志》里讲的小说，认为《青史子》言胎教的引两则，又说“不知当时何以入小说”，则本书不取《青史子》是对的。

鲁迅书对于汉人小说，认为“现在之所谓汉人小说，无一真出于汉人，晋以来，文人方士，皆有伪作”。鲁迅既认为现在所谓的汉人小说皆为伪作，但还是引了称谓东方朔撰的《神异经》、《古洲记》，称谓班固撰的《汉武故事》，称谓郭宪撰的《洞冥记》。鲁迅既认为这几本小说皆非汉人作而是托名汉人的，却又引作汉人小说，那末本书里引的东方朔《神异经》、班固《汉武内传》、郭宪《洞冥记》，不论它是否真汉人作，是与鲁迅所选一致了。只是本书所选更符合小说的要求。

鲁迅书的第五第六篇为《六朝之鬼神志怪书》，首推魏文帝《列异传》，称“文中有甘露年间事，在文帝后，或后人有增益，或

撰人是假托,皆不可知。两《唐志》皆云张华撰,亦别无佐证”。但还是引了《列异传》多段文辞。次论张华《博物志》,称“或由后人缀辑复成,非其原本欤?今所存汉至隋小说,大抵此类”。但引张华书,亦多段。次论干宝《搜神记》,又论陶潜撰《搜神后记》,称“陶潜旷达,未必拳拳于鬼神,盖伪托也”。虽称伪托,仍引其书。鲁迅既认为魏晋小说不尽可靠,但又引他们的小说。本书中引的曹丕《列异传》、张华《博物志》、陶渊明《续搜神记》、王嘉《拾遗记》等正符合鲁迅认为书虽不尽可靠而仍加引用的精神,而所引比鲁迅所引更符合小说的要求。鲁迅书第七篇为《世说新语与其前后》,推重《世说新语》为志人之书,本书亦加叙录。

鲁迅书的第八篇称《唐之传奇文》,认为唐人小说,“虽尚不离于搜奇记逸,然叙述宛转,文辞华艳,与六朝之粗陈梗概者较,演进之迹甚明,而尤显者乃在是时则始有意为小说”。又称:“传奇者流,源盖出于志怪,然施之藻绘,扩其波澜,故所成就乃特异,其间虽亦或托讽喻以抒牢愁,谈祸福以寓惩劝,而大归则究在文采与意想,与昔之传鬼神明因果而外无他意者,甚异其趣矣。”鲁迅书自第八至第十一篇皆谈唐之传奇小说,但限于体例,不可多载。本书则于唐人小说,所载特多。

鲁迅书第十一篇为《宋之志怪及传奇文》,则言宋编《太平广记》五百卷,多搜集宋以前的小说。又于第十二篇《宋之话本》里认为“宋一代文人之为志怪,既平实而乏文彩,其传奇,又多托往事而避近闻,拟古且远不逮,更无独创之可言矣”。今本书列宋文人之作,似胜于《世说新语》志人之书,可补鲁迅书的不足。鲁迅书于宋代小说,独推话本,自第十二篇至第十三篇,皆提及宋之话本及拟话本,是以话本为宋独创之小说,本书亦列入话本。

鲁迅书第十六至二十篇，自讲史至论《三国演义》、《封神榜》、《西游记》、《金瓶梅》，皆为长篇小说，为本书所不论。至鲁迅书之第二十一篇《明之拟宋市人小说及后来选本》，提到拟话本和话本选，本书亦加选录。

鲁迅书于第二十三篇至二十八篇，谈《红楼梦》、《野叟曝言》、《品花宝鉴》、《儒林外史》等长篇小说，皆本书所不道，本书中所列之清代短篇小说，为目至多，足补鲁迅书之所不及。

鲁迅《中国小说史略》的末了，有个“附录”，称《中国小说的历史的变迁》，也可以供参考。他先讲《从神话到神仙传》，从《山海经》到《穆天子传》是神话，到汉魏六朝的小说，主要是神仙传。第二讲《六朝时之志怪与志人》，他认为六朝时的小说，一面是志怪，还是继神仙传；一面是志人，说明小说的发展。第三讲《唐之传奇文》，从志人到传奇，进一步的发展。第四讲《宋人之“说话”及其影响》，从传奇到话本是小说的又一发展，传奇还是文言，话本已是白话了。第五讲《明小说之两大主潮》，这两大主潮，一指神魔之争，即指《西游记》、《封神榜》、《三宝太监西洋记》，均指长篇小说；二讲世情的，即拟话本。第六讲《清小说之四派及其末流》，四派讲一，拟古派，像《聊斋志异》；二，讽刺派，像《儒林外史》；三，人情派，如《红楼梦》；四，侠义派，如《三侠五义》。就短篇说，只有《聊斋志异》可谈，本书已经选了不少。从这里可以看出鲁迅对中国小说变迁的看法，还可以说明鲁迅对中国短篇小说变迁的看法。

周振甫 1998年2月

总主编 周振甫 孙通海

先秦汉魏南北朝卷

主 编 王秀梅

编 译 王秀梅 王景桐 孙通海 石旭红

唐五代卷

主 编 王景桐

编 译 王景桐 王秀梅 孙通海 石旭红

宋元卷

主 编 孙通海

编 译 孙通海 高流水

明代卷

主 编 胡俊林

副主编 李 凯

编 译 胡俊林 李 凯 孟光全 武又鸣
徐万平 宋惠兰 赵晓蕾

清代卷

主 编 王 军

编 译 王 军 赵又新 严 涛

目 录

王冕传	宋 濂	/ 1
秦士录		/ 6
工之侨献琴	刘 基	/ 11
楚人养狙		/ 13
南宮生传	高 启	/ 15
书博鸡者事		/ 19
剪灯新话	瞿 佑	/ 23
三山福地志		/ 23
华亭逢故人记		/ 32
金凤钗记		/ 36
联芳楼记		/ 43
令狐生冥梦录		/ 50
爱卿传		/ 56
翠翠传		/ 64
太虚司法传		/ 75
修文舍人传		/ 81

绿衣人传	/ 86
剪灯余话	李 祯 / 93
长安夜行录	/ 93
凤尾草记	/ 100
琼奴传	/ 108
胡媚娘传	/ 117
芙蓉屏记	/ 123
秋千会记	/ 131
续东窗事犯传	赵 弼 / 137
阿留传	陆 容 / 150
片言折狱	祝允明 / 153
智 著	/ 155
济溪贷银	/ 157
中山狼传	马中锡 / 159
里妇寓言	/ 169
记王忠肃公翱事	崔 铎 / 171
国子监生	涂祯卿 / 173
明太祖问罪宋濂	/ 175
饮 客	/ 177
玄坛黑虎	陆 黎 / 180
辽阳海神传	蔡 羽 / 182
阿寄传	田汝成 / 199
媚媚传	杨 仪 / 201

心坚金石传	陶 辅	/ 209
东游纪异	董 玘	/ 214
觅灯因话	邵景詹	/ 218
桂迂梦感录		/ 218
姚公子传		/ 231
贞烈墓记		/ 238
张少华传	冯时可	/ 243
木兰将军	朱国桢	/ 252
庚午科	周玄暉	/ 254
苏和经商		/ 257
长洲县库吏		/ 261
雪涛阁四小书	江盈科	/ 265
驼 医		/ 265
狡生梦金		/ 266
妄 心		/ 268
强者反己		/ 270
智过君子		/ 271
渊材禁蛇		/ 272
徐文长传	袁宏道	/ 273
负情侬传	宋懋澄	/ 278
刘东山传		/ 289
珍 衫		/ 294
唐 寅	佚 名	/ 303

周廷章	佚名	/ 309
情史	冯梦龙	/ 316
玉堂春		/ 316
绍兴士人		/ 319
昆山民		/ 321
张幼谦		/ 323
刘奇		/ 328
醒世恒言		/ 332
钱秀才错占凤凰俦		/ 332
拍案惊奇	凌濛初	/ 369
宣徽院仕女秋千会		/ 369
清安寺夫妇笑啼缘		/ 369
核舟记	魏学洢	/ 387
柳敬亭说书	张岱	/ 390
补张灵崔莹合传	黄周星	/ 393
李姬传	侯方域	/ 407
马伶传		/ 410
芋老人传	周容	/ 413
汤琵琶传	王猷定	/ 417
孝贼传		/ 422
义虎记		/ 424
小青传	佚名	/ 428

王冕传

宋 濂

明代轶事小说。宋濂撰。宋濂(1310—1381)，字景濂，号潜溪。浦江(今属浙江金华)人。元至正中被荐任国史院编修，以亲老不赴。朱元璋起兵，与刘基等同被征召，历任江南儒学提举、《元史》修撰总裁、翰林学士承旨、知制诰等职，被称为明代“开国文臣之首”。著有《宋学士文集》。本篇选自文集卷二十，以流畅俊逸的笔调，描写了一个才华横溢的“怪民”傲视权贵、鄙薄功名的孤高性格，读来情趣横生，可见作者的影子。下面所选的《秦士录》则是另一种写法，在雄放的叙事中，时时奇峰突起，一步一步地揭示出那斑斓的奇才壮志及其不羁的个性、悲剧的命运。这两篇都表现出宋濂善于剪裁情节、驾驭语言、抓住典型的细节刻画有特色的人物的艺术才能。

王冕是浙江诸暨县人。七八岁的时候，父亲派他到高坡上放牛，他却偷偷地溜到学堂去听学生们诵读课本，听后就默默记住，晚上回家忘记了自己所放的牛。有人却牵着那头牛到他们家，指责说，牛践踏了田里的庄稼，父亲大发脾气打了他一顿。过不多久，王冕又像当初那样丢下牛去听念书。母亲对父亲说：“儿子对读书如此痴迷，不如就让他去念书吧！”

王冕于是到寺庙里去住，晚上悄悄走出来，坐到佛像的膝盖上，拿着书在佛像前点着的长明灯的映照下认真地读，书声琅琅，一直到第二天早晨。佛像大多是泥塑木雕的，形象狰狞凶恶，使人感到恐怖。王冕是个小孩子，心情恬静得很，似乎没有看见那些可怕的佛像。

著名学者安阳人韩性听说王冕如此好学，感到十分惊异，就收录他为自己的门生。他的学问此后大有长进，达到了“通儒”的地步。韩性去世后，韩性的门生们奉事王冕如同奉事韩性一样。这个时候，他的父亲去世了，就接母亲到越城尽赡养的责任。母亲在越城住久了，想回诸暨老家，王冕就买了条白牛，拉着母亲乘坐的车子，自己穿戴古代的服装和帽子，紧随在母亲的车后面。乡村里的孩子们争相拦路，发出讥笑的声音，王冕也向他们笑着。

秘书监著作郎李孝光想推荐王冕担任府衙门中的小吏，王冕骂着回绝，说：“我有田土可耕种，有书籍可阅读，怎么肯从早到晚抱着文书，站在衙门里给人当奴仆使唤呢？”

王冕居住在小楼上面，每当有客人来访，书童要先告诉他，他同意客人上楼，客人才能登楼。有一个部里的使者经过越城时，要求马上会面谈话，被王冕拒绝了。这个官员离开王冕的住所还不到二百五十多尺，王冕就倚着小楼的栏杆发出长长的啸声，这个官员听见了感到惭愧。

王冕多次去参加选拔进士的科举考试，都没有被录取。他感慨地说：“连小孩子也羞于这样做，难道我还一直沉湎不悟吗？”终于放弃了中举的打算。

王冕买了一条船，先到江苏东部，然后横渡长江，进入安徽、湖南、湖北等地，到处游览名山大川。有时候遇到一些奇才和侠客，互相谈论古代英雄豪杰的作为，谈得兴高采烈了，就大声喊叫拿酒来共饮几杯，慷慨激昂，悲歌吟诵，致使一些人斥责他们为狂妄的奴才。

王冕去北方游览，来到大都，住宿在秘书监长官泰不花的家中。泰不花推荐他到国史馆或者集贤院任职，王冕说：“你真是个愚执的人啊！不到十年，这些地方将变成荒凉的地方，只有狐、兔这类小动物不害怕地跑来跑去，为什么我忙着去做官受俸禄呢？”

王冕将要离开大都南归的时候，恰巧他的朋友——一位姓卢的杭州书生在河北滦阳去世，死后留下两个女儿、一个书童，生活在异地他乡，无所依靠，愁苦悲伤。王冕得知此事，就不远千里奔赴滦阳，取走卢生的遗骨，而且带着那两个女孩回到卢生的杭州老家。

王冕回到越城后，又大声预言天下将大乱。当时四海之内并无

战事，有人斥责他所言虚妄。王冕说：“虚妄的人并不是我，是谁虚妄到时再看吧！”于是带领妻子儿女到九里山隐居。

王冕在隐居的地方，种了三亩豆子，六亩谷子；栽了梅花树上千株，桃树、杏树各五百株左右；还种了一大片芋头，蔬菜、韭菜各百多莛。又引水形成池塘，放养了一千多尾鱼。王冕修建了三间茅草房，自己题写了匾额——“梅花屋”。

就在这个时候，王冕曾经仿效《周礼》撰著了一卷书，坐着、睡着时都随带在自己的身边，保守秘密不让别人观看。到更深层静的时候，他才挑亮了灯朗读讽诵，一会儿情不自禁地抚摸着这卷书自言自语地说道：“如果我有幸还未死去，拿这本书去献给我所遇到的像商汤、周文王一样的圣明的君主，辅佐英主做出一番同伊尹、吕尚一样有所成就的事业，这应当是不难达到的啊！”

每当风和日丽景色美好时，王冕就一边喝酒一边赋诗，写了、读了百首千首也不停下来休息，所赋的诗，大都像鹏鸟在翱翔，似海水在咆哮，朗读的人毛发耸动、神采飞扬。

有客人来访，宾主之间不讲究烦文缛节，清茶一杯，高谈阔论，从早到晚，不知疲倦。饮食送到桌子上，客人们吃了就是了，都用不着推辞、道谢。

王冕擅长画梅花，画得与宋代画梅名家杨补之之差不多。求他作画的人一个接着一个，他以画换米，交易的价格以求画者拿来作画的丝绉幅度长短大小来说定。有人讥笑这件事，王冕说：“我依靠作画来养家糊口，难道是喜好去为别人充当画师吗？”

此后不久，河南汝水、颍水流域暴发了红巾军起义，一件一件像王冕曾经预言过的那样发生。

皇帝朱元璋攻取了婺州，将要攻打越州，四处物色人才找到了王冕，安排在幕府中，授给他咨议参军职位，不幸在一个晚上因患急病死去了。

王冕外貌魁梧高大，络腮胡子也长得美，为人光明磊落有远大志向，没有一试身手就过早地离开了人间，君子们十分惋惜这件事。

史官宋濂说：我在城南读书的时候，听见孟竅说，越州有一位佯狂的书生，每当大雪天，他赤着脚悄悄地登上高山的巅峰，向四面张

望并且大声呼叫：“漫天遍地，大雪飘砌，就象白色的玉石在合成一般，使人的心灵肝胆澄清明澈，我真想登仙而去啊！”待到下山回城的时候，他戴着一顶像筛子一样的大帽子，穿着一一直拖到地面上的长袍子，风度翩翩地向前走，两条衣袖好像鸟儿展翅飞翔，他大笑，见到他的人也大笑，越州城中洋溢着笑声。我惊疑这位佯狂的人，向认识他的人询问，回答说，他就是王冕呀！骏马往往不肯循轨蹈辙，否则，不足以显现出奇特超逸的本领，王冕的表现就是这种情形吧？

[原文]

王冕者，诸暨人。七八岁时，父命牧牛陇上，窃入学舍听诸生诵书，听已辄默记，暮归忘其牛。或牵牛来责蹊田，父怒挞之，已而复如初。母曰：“儿痴如此，曷不听其所为。”冕因去依僧寺以居，夜潜出，坐佛膝上，执策映长明灯读之，琅琅达旦。佛像多土偶，狞恶可怖，冕小儿，恬若不见。安阳韩性闻而异之，录为弟子，学遂为通儒。性卒，门人事冕如事性。时冕父已卒，即迎母入越城就养。久之，母思还故里，冕买白牛，驾母车，身被古冠服随车后。乡里小儿竟遮道讪笑，冕亦笑。

著作郎李孝光欲荐之为府史，冕骂曰：“吾有田可耕，有书可读，肯朝夕抱案立庭下，备奴使哉？”每居小楼上，客至，僮入报，命之登，乃登。部使者行郡，坐马上求见，拒之去。去不百武，冕倚楼长啸，使者闻之惭。冕屡应进士举，不中。叹曰：“此童子羞为者，吾可溺是哉？”竟弃去。买舟入东吴，渡大江，入淮、楚，历览名山川。或遇奇才侠客，谈古豪杰事，即呼酒共饮，慷慨悲吟，人斥为狂奴。北游燕都，馆秘书卿秦不花家。秦不花荐以馆职，冕曰：“公诚愚人哉！不满十年，此中狐兔游矣，何以禄仕为？”即日将南辕，会其友武林卢生死溧阳，唯两幼女、一童留燕，怅怅无所依。冕知之，不远千里走溧阳，取生遗骨，且挈二女还生家。

冕既归越，复大言天下将乱。时海内无事，或斥冕为妄。冕曰：“妄人非我，谁当为妄哉？”乃携妻孥隐于九里山。种豆三亩，粟倍之。

树梅花千，桃杏居其半。芋一区，薤韭各百本。引水为池，种鱼千余头。结茅庐三间，自题为梅花屋。尝仿《周礼》著书一卷，坐卧自随，秘不使人观。更深入寂辄挑灯朗讽，既而抚卷曰：“吾未即死，持此以遇明主，伊、吕事业不难致也。”当风日佳时，操觚赋诗，千百不休，皆鹏鸪海怒，读者毛发为耸。人至不为宾至礼，清谈竟日不倦。食至辄食，都不必辞谢。善画梅，不减杨补之。求者肩背相望，以缙幅短长为得米之差。人讥之。冕曰：“吾藉是以养口躯，岂好为人家作画师哉？”未几，汝颖兵起，一一如冕言。

皇帝取婺州，将攻越，物色得冕，置幕府，授以咨议参军，一夕以病死。冕状貌魁伟，美须髯，磊落有大志，不得少试以死，君子惜之。

史官曰：予受学城南时，见孟案言越有狂生，当天大雪，赤足上潜岳峰，四顾大呼曰：“遍天地间皆白玉合成，使人心胆澄澈，便欲仙去。”及入城，戴大帽如蓑，穿曳地袍，翩翩行，两袂轩翥，哗笑溢市中。予甚疑其人，访识者问之，即冕也。冕真怪民哉！马不啻驾，不足以见其奇才，冕亦类是夫！

胡俊林

秦士录

宋 濂

明代轶事小说。宋濂撰。见于《宋学士文集》卷六十

三。

邓弼，字伯翊，秦地人。身高七尺，双眼内有紫色的棱角，在睁眼闭眼的时候，仿佛有电火花在闪闪发光，很有威势。他以膂力过人称雄于世，邻居家两条牛在打架，谁也分不开，邓弼打出一拳，牛脊梁骨断折倒在地上；在集市门口有一面石鼓，十名大汉抬也抬不动，邓弼两手一用劲，抱起来就走。不过，他经常借酒醉发脾气，怒目圆睁看着别人，谁看见他这个样子，谁就马上躲避，都说：“他是个狂人，不可靠近，靠近了必然遭到奇耻大辱。”

有一天，邓弼独自一人在一家有歌女卖唱的酒楼喝酒，忽然看见姓萧的和姓冯的两位书生从楼下经过，邓弼急忙走出来强行拉着他们到楼上一同喝酒。这两个书生平日就瞧不起他的为人，极力推辞拒绝。邓弼大发脾气，威胁说：“你两位真的不给我面子同我一起喝酒，我就要把你们杀死，哪怕杀了人我改名换姓逃亡到深山大泽中，我也不能受你们的窝囊气！”两个书生迫于无奈，只好听从了他。

邓弼自己坐了正中的座位，拱手示意两个书生分别陪坐在左边和右边，大声呼叫拿酒来，高歌长啸，尽情作乐。酒喝得酣畅了，他解开衣裳两腿岔开如箕状坐着，拔出了佩刀放在桌子上，发出铿锵的声音。两个书生平素就听说他借酒发狂，见此光景，起身想溜走。邓弼拦阻他们，说：“不要溜走呀！我邓弼也是粗知书礼的人，你两位何至于把我看得像眼泪唾液一样呢？今天原本不是真心邀请你们喝酒，只不过借这个机会稍稍吐出我心中的愤愤不平之气罢了。凡是经、史、子、集这四库书中的知识，任凭二位提问，如果我不能回答，就用